



*United States–Spain Treaties in Force,  
January 1, 2009*

**Agreement Relating to the Disposition of Military  
Equipment and Materials Furnished by The United States  
under the Mutual Defense Assistance Agreement**

November 27, 1956, Date-Signed  
November 27, 1956, Date-In-Force.

TIAS 3710



*United States-Spain Treaties in Force,  
January 1, 2009*

---

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE: DISPOSITION OF EQUIPMENT AND MATERIALS

STATUS:

Agreement implementing article I, paragraph 3, of the agreement of September 26, 1953.

Effectuated by exchange of notes

Signed at Madrid November 27, 1956;  
Entered into force November 27, 1956.

TEXT:

The American Ambassador to the Spanish Minister of Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY,

No. 600 Madrid, Spain, November 27, 1956

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Mutual Defense Assistance Agreement of September 26, 1953, between our two governments and to recent discussions relative to Article 1 paragraph 3 thereof, during which the following mutual understandings were reached by our representatives:

The Government of the United States of America and the Government of Spain undertake the following arrangements in accordance with Article I, paragraph 3 of the Mutual Defense Assistance Agreement of September 26, 1953 between the two Governments, respecting the disposition of military equipment and materials furnished by the Government of the United States and no longer required or used exclusively for the purposes for which they were made available:

1. The Government of Spain will report to the Government of the United States such equipment or materials as are no longer required and used exclusively and effectively for the purposes of and in accordance with Article I, paragraph 2 of the Mutual Defense Assistance Agreement. The United States Government may also draw to the attention of the appropriate authorities of the Spanish Government any equipment or materials which it considers to fall within the scope of these arrangements, and when so notified the authorities of the Government of Spain will enter into consultation with the Government of the United States with a view to disposing of any such items in accordance with the procedures set out in the following paragraphs.
2. The Government of the United States may accept title to such equipment or materials for transfer to a third country or for such other disposition as may be made by the Government of the United States.



*United States-Spain Treaties in Force,  
January 1, 2009*

---

3. When title is accepted by the Government of the United States, such equipment or materials will be delivered as it may request free alongside ship at a Spanish port or free on board inland carrier at a shipping point in Spain designated by the Government of the United States, or, in the case of flight-deliverable aircraft, at such air field in Spain as may be designated by the Government of the United States.

4. Such equipment or materials as are not accepted by the Government of the United States will be disposed of by the Government of Spain as may be agreed between the two Governments.

5. Any salvage or scrap from military equipment or materials furnished by the Government of the United States shall be reported by the Government of Spain and shall be disposed of in accordance with paragraphs 2, 3, and 4 of the present arrangements. Salvage or scrap which is not accepted by the Government of the United States will be used as may be mutually agreed to support the defense effort of Spain or of other countries to which military assistance is being furnished by the Government of the United States of America.

I propose that if these understandings meet with the approval of the Government of Spain, the present note and your note in reply shall be considered as constituting a confirmation of the procedural arrangements which our two governments will follow in implementing Article 1, paragraph 3 of the Mutual Defense Assistance Agreement of September 26, 1953.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

The Spanish Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

NUM. 1.051 MADRID, 27 de noviembre de 1956

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo la honra de acusar recibo a V.E. de su atenta Nota numero 600, de 27 de noviembre de 1956, cuyo texto, traducido al español, dice lo siguiente:

"Tengo el honor de referirme al Convenio entre nuestros dos Gobiernos, relativo a la Ayuda para la Mutua Defensa, de 26 de septiembre de 1953, y a las recientes discusiones relativas al párrafo 3 [degrees] del Artículo I del mismo, durante las cuales nuestros representantes han llegado al siguiente acuerdo mutuo:



*United States-Spain Treaties in Force,  
January 1, 2009*

---

"El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de España estipulan las siguientes medidas de acuerdo con el párrafo 3 [degrees] del Artículo I del Convenio relativo a la Ayuda para la Mutua Defensa, concertado entre los dos Gobiernos el 26 de septiembre de 1953, respecto al modo de disponer del equipo militar y materiales suministrados por el Gobierno de los Estados Unidos y que ya no se precisen o usen exclusivamente para los fines a cuyo efecto fueron facilitados:

"1.-El Gobierno de España informará al Gobierno de los Estados Unidos sobre todo equipo o materiales que ya no sean precisados ni usados exclusiva y efectivamente para los fines consignados en el párrafo 2 [degrees] del Artículo I del Convenio relativo a la Ayuda para la Mutua Defensa y de acuerdo con sus estipulaciones. El Gobierno de los Estados Unidos podrá, asimismo, señalar a la atención de las Autoridades españolas competentes todo equipo o materiales que considere comprendidos en estas medidas, y cuando tal notificación se verifique, las Autoridades españolas iniciarán consultas con el Gobierno de los Estados Unidos, a fin de disponer de cualquiera de estas partidas, de acuerdo con el procedimiento que se fija en los párrafos siguientes.

"2.-El Gobierno de los Estados Unidos podrá aceptar el título de todo equipo o materiales para su transferencia a un tercer país o para disponer de los mismos en cualquier otra forma que establezca el Gobierno de los Estados Unidos.

"3.-Cuando el título sea aceptado por el Gobierno de los Estados Unidos, el equipo o materiales citados se entregaran en la forma que solicite, franco al costado del buque en puerto español o franco cargado sobre un medio de transporte interior en un punto de embarque de España designado por el Gobierno de los Estados Unidos, o, en el caso de aviones que puedan entregarse por sus propios medios de vuelo, en aquel aeródromo de España que designe al efecto el Gobierno de los Estados Unidos.

"4.-De todo equipo o materiales no aceptados por el Gobierno de los Estados Unidos dispondrá el Gobierno de España en la forma que se acuerde entre ambos Gobiernos.

"5.-El Gobierno de España informara sobre cualesquiera restos o desechos de equipo militar o materiales facilitados por el Gobierno de los Estados Unidos, y se dispondrá de los mismos de acuerdo con lo establecido en los párrafos 2, 3 y 4 de las presentes disposiciones. Los restos o desechos no aceptados por el Gobierno de los Estados Unidos, se utilizaran en la forma que se concierte mutuamente para el sostenimiento del esfuerzo defensivo de España o del de otras naciones a las que el Gobierno de los Estados Unidos de América facilita ayuda militar.

"Propongo que si estos acuerdos merecen la aprobación del Gobierno de España, la presente Nota y la Nota de contestación de V.E. se consideren como confirmación del acuerdo de procedimiento a seguir por nuestros dos Gobiernos para la aplicación del



*United States-Spain Treaties in Force,  
January 1, 2009*

---

párrafo 3 [degrees] del Artículo I del Convenio relativo a la Ayuda para la Mutua Defensa, de 26 de septiembre de 1953."

Al manifestar a V.E. la conformidad del Gobierno español con lo que antecede, cúmpleme significarle que el presente Canje de Notas constituye una confirmación de estas medidas de procedimiento, acordadas conforme al párrafo 3 [degrees] del Artículo I del Convenio relativo a la Ayuda para la Mutua Defensa, concertado entre el Gobierno de España y el de los Estados Unidos de América en 26 de Septiembre de 1953.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a V.E. las seguridades de mi alta consideración.

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 1.051 MADRID, November 27, 1956

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note No. 600 of November 27, 1956, the text of which, translated into Spanish, reads as follows:

[For the English language text of the note, see ante, p. 3392.]

Expressing to Your Excellency the Spanish Government's approval of the foregoing, I take pleasure in informing you that this exchange of notes constitutes a confirmation of these procedural measures, agreed upon in accordance with Article I, Paragraph 3, of the Mutual Defense Assistance Agreement concluded between the Governments of Spain and the United States of America on September 26, 1953.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

SIGNATORIES:

JOHN LODGE

His Excellency  
Don ALBERTO MARTÍN ARTAJO,  
Minister of Foreign Affairs, Madrid.

ALBERTO MARTÍN ARTAJO

Excelentísimo Señor JOHN DAVIS LODGE



*United States–Spain Treaties in Force,  
January 1, 2009*

---

Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América  
Madrid.-

ALBERTO MARTÍN ARTAJO

His Excellency  
JOHN DAVIS LODGE,  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America,  
Madrid.